

804

Punto di ancoraggio a saldare
Attachment-point, weld-on type
Anneau élingues à souder
Anschlagpunkt zum Anschweißen
Anilla de transporte soldable
Olhal de soldar



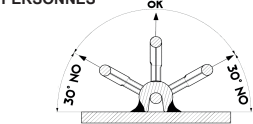
MARCATURE
• [SCG]: Sigla costruttore
• [CE]: Marcatura CE secondo direttiva macchine 2006/42/EC
• [.. t]: Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es.1.5t)
• [AAA]: Lotto di rintracciabilità
• [8]: Grado 80
USO PREVISTO
STAFFA A SALDARE DESTINATA AL SOLLEVAMENTO DEI CARICHI
NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE



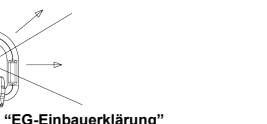
MARKINGS
• [SCG]: Manufacturer's initials
• [CE]: EC marking in compliance with machinery directive 2006/42/EC
• [.. t]: Maximum use load in tonnes (e.g. 1.5t)
• [AAA]: Traceability lot
• [8]: Grade 80
INTENDED USE
LASHING RING WELD-ON TYPE FOR LOAD LIFTING
CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE



MARQUAGES
• [SCG]: Sigle du constructeur
• [CE]: Marquage CE conformément à la directive machines 2006/42/EG
• [.. t]: Charge maximale de service en tonnes (exemple: 1.5 t)
• [AAA]: Lot de traçabilité
• [8]: Degré 80
USAGE PRÉVU
ÉTRIÉR À SOUDER DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES
NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES



STEMPELUNGEN
• [SCG]: Herstellers-Logo
• [CE]: CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
• [.. t]: Maximale Tragfähigkeit in t (z.B. 1,5 t)
• [AAA]: Rückverfolgbarkeits-Code
• [8]: Güteklasse 80
ANWENDUNG
ANSCHWEIßÖSE FÜR DAS HEBEN VON LASTEN
NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN GEEIGNET



MARCADOS
• [SCG]: Sigla del fabricante
• [CE]: Marcado CE conforme a la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
• [.. t]: Carga máxima de utilización en toneladas (por ejemplo, 1,5 t)
• [AAA]: Lote de trazabilidad
• [8]: Grado 80
USO PREVISTO SOPORTE PARA SOLDAR DESTINADO A LA ELEVACIÓN DE CARGAS
NO PUEDE UTILIZARSE PARA LEVANTAR PERSONAS



«Declaración CE de incorporación» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIB). Se declara que todos los materiales objeto de la presente declaración han sido fabricados de conformidad con los requisitos esenciales para prevenir los riesgos debidos a las operaciones de elevación (anexo I, capítulo 4); que los materiales están destinados a ser incorporados a una máquina o eslinga de elevación; se prohíbe su puesta en servicio hasta que la máquina en la que se incorporan haya sido declarada conforme con las disposiciones de la correspondiente «Directiva sobre máquinas».

MARCAÇÕES
• [SCG]: Sigla do fabricante
• [CE]: Marcação CE de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE
• [.. t]: Carga máxima de utilização em toneladas (ex:1.5t)
• [AAA]: Lote de rastreabilidade
• [8]: Grau 80
UTILIZAÇÃO PREVISTA OLHAL DE SOLDAR DESTINADO À ELEVÇÃO DE CARGAS
NÃO PODE SER UTILIZADO PARA A ELEVÇÃO DE PESSOAS



"Declaração CE de incorporação" (anexo da Diretiva Máquinas 2006/42/CE). IIB) Declara-se que todos os materiais abrangidos pela presente declaração foram fabricados em conformidade com os requisitos essenciais para prevenir os riscos devidos a operações de elevação (Anexo I, Capítulo 4); que os materiais se destinam a ser incorporados numa máquina ou numa linga de elevação; é proibido colocá-los em serviço até que a máquina em que estão incorporados tenha sido declarada em conformidade com as disposições da "Diretiva Máquinas" relevante.

“Dichiarazione di incorporazione CE” (Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIB) Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono stati realizzati in conformità ai requisiti essenziali per prevenire i rischi dovuti ad operazioni di sollevamento (all.I cap.4); che i materiali sono destinati ad essere incorporati in una macchina o in una braca di sollevamento; è vietata la loro messa in servizio finchè la macchina in cui sono stati incorporati non è stata dichiarata conforme alle disposizioni della “Direttiva macchine” di riferimento.

“EC declaration of incorporation” (Machinery Directive 2006/42/EC annex IIB) We hereby declare that all materials covered by this declaration were manufactured in accordance with essential requirements to prevent risks due to lifting operations (Annex I section. 4); that the materials are designed to be incorporated into a machine or loading sling; they may not be put into service until the machine into which they have been incorporated has been declared in conformity with the provisions of the reference “Machinery Directive”.

« Déclaration de conformité CE » (Directive machines 2006/42/CE annexe IIB) Il est déclaré que tous les matériels objet de la présente déclaration ont été réalisés conformément aux exigences nécessaires pour prévenir les risques dus à des opérations de levage (Annexe I, chapitre 4); que les matériels sont destinés à être incorporés dans une machine ou une élingue de levage; leur mise en service est interdite tant que la machine sur laquelle ils sont incorporés n'a pas été déclarée conforme aux dispositions de la “directive machines” de référence.

Working Load Limit W.L.L. (t)

Codice Code Code Código Código	Con molla With spring Avec ressort Mit Feder Con muelle Com mola								
		0°	0°	0°-45°	45°-60°	Asimm	0°-45°	45°-60°	Asimm
		1 braccio 1 leg 1 brin 1 Strang 1 brazo 1 braço	2 bracci 2 legs 2 brins 2 Stränge 2 brazos 2 braços	2 bracci 2 legs 2 brins 2 Stränge 2 brazos 2 braços			3/4 bracci 3/4 legs 3/4 brins 3/4 Stränge 3/4 brazos 3/4 braços		
C80401	C80401M	1,12	2,24	1,57	1,12	1,12	2,35	1,68	1,12
C80402	C80402M	2	4	2,8	2	2	4,2	3	2
C80403	C80403M	3,15	6,3	4,41	3,15	3,15	6,62	4,73	3,15
C80405	C80405M	5,3	10,6	7,42	5,3	5,3	11,13	7,95	5,3
C80408	C80408M	8	16	11,2	8	8	16,8	12	8
C80410	C80410M	10	20	14	10	10	21,2	15	10
C80415	C80415M	15	30	21	15	15	31,5	22,5	15

VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER STAFFA DI SOLLEVAMENTO ART. 804 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:
• la staffa e la base siano esenti da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
• le marcature siano ben leggibili
• i carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali le staffe di sollevamento sono state progettate (le portate sono indicate sia sulla staffa che sulle istruzioni d'uso)
• il diametro della staffa non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto
• La saldatura sia integra e non presenti usura, corrosione o cricche

Nel caso i controlli diano esito negativo la staffa di ancoraggio non deve più essere utilizzata e deve essere sostituita

Si ricorda che:
• i controlli devono essere effettuati da personale qualificato
• in quanto accessori di sollevamento le staffe di sollevamento serie 804 devono essere sottoposte a verifiche periodiche programmate ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti.

SUITABILITY INSPECTION OF LIFTING CLAMP ART. 804 BEFORE USE AND AT LEAST ONCE A YEAR

Before using each time ensure that:
• the clamp and the bases have no defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
• markings have to be clearly legible
• the loads to be lifted are in compliance with the intended load capacity of the lifting clamps (load capacity is specified both on the clamps and in the user's manual)
• the diameter of the clamp has not decreased more than 10% of the normal diameter of the ring itself due to wear in contact points.
• the weld is intact and shows no wear, corrosion or cracks

If the lifting clamps do not meet standards, the clamp must not be used and must be replaced.

Please remember that:
• checks must be conducted by a qualified personnel
• as lifting accessories, 804 series lifting clamps must be inspected regularly and scheduled and recorded in a special inspection register in compliance with the standards and laws in force.

VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DE L'ÉTRIÉR DE LEVAGE ART. 804 À EXÉCUTER AVANT TOUTE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant toute utilisation, vérifier que:
• l'étrier et les bases ne présentent pas de défauts d'usure et de corrosion, des criques ou des déformations évidentes
• les marquages sont bien lisibles
• les charges à soulever sont conformes aux portées pour lesquelles les étriers de levage ont été conçus (les portées sont indiquées sur l'étrier et dans les instructions d'utilisation)
• le diamètre de l'étrier n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal de l'anneau, due à l'usure sur l'un des points de contact
• la soudure est en bon état et ne présente pas d'usure, de corrosion ou des criques

Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'étrier de levage ne doit plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé.

Il est rappelé que:
• les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié
• en tant qu'accessoires de levage, les étriers de levage de la série 804 doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, e consignées sur un registre de contrôle particulier conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière.

FOLGENDE KONTROLLEN FÜR DIE EIGNUNG DER SCHWEIßBAREN RINGÖSE ZUM HEBEN ART. 804 SIND VOR JEDEM EINSATZ UND MINDESTENS 1MAL JÄRLICH DURCHZUFÜHREN

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:
• Der Bügel und die beiden Anschweißfüsse keine Schäden durch Abnutzung, Korrosion, Rissbildung oder deutliche Verformungen aufweisen
• Die Stempelungen gut lesbar sind
• Die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeiten entsprechen, für die Anschweißösen ausgelegt wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf dem Bügel markiert als auch in der Benutzerinformation angegeben)
• Der Durchmesser des Bügels keine Verringerung von mehr als 10% des Nenndurchmessers infolge von Abnutzung in einem der Kontaktpunkte aufweist
• Die Schweißnaht unversehrt ist und keine Anzeichen für Abnutzung, Korrosion oder Rissbildung aufweist

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringöse nicht mehr eingesetzt werden und ist auszuwechseln. Es ist darauf hinzuweisen, dass:
• Die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden dürfen.
• Die schweißbaren Ringösen der Serie 804, da es sich zum Heben von Lasten handelt, regelmässigen Überprüfungen entsprechend den gesetzlichen Sicherheitsverordnungen zu unterziehen sind.

VERIFICACIÓN DE LA IDONEIDAD PARA EL USO DEL SOPORTE DE ELEVACIÓN ART. 804 PARA REALIZAR ANTES DE CADA USO Y AL MENOS UNA VEZ AL AÑO.

Antes de cada uso, compruebe que:
• el soporte y la base no presentan defectos de desgaste, corrosión, grietas ni deformaciones evidentes
• Las marcas son claramente legibles
• las cargas para elevar se ajustan a las capacidades de carga para las que se han diseñado los soportes de elevación (las capacidades de carga se indican tanto en el soporte como en las instrucciones de uso)
• el diámetro del soporte no se ha reducido en más del 10% del diámetro nominal del anillo debido al desgaste en uno de los puntos de contacto
• La soldadura está intacta y no presenta desgaste, corrosión ni grietas.

Si las comprobaciones resultan negativas, el soporte de anclaje no debe seguir utilizándose y debe sustituirse.

Tenga en cuenta que:
• Las comprobaciones deben ser realizadas por personal cualificado
• Como accesorios de elevación, los soportes de elevación de la serie 804 deben someterse a inspecciones periódicas programadas y anotadas en un registro especial de inspecciones, de conformidad con las normas y leyes vigentes.

VERIFICAÇÃO DA APTIDÃO PARA UTILIZAÇÃO DO SUPORTE DE ELEVAÇÃO ART. 804 A EFETUAR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO E, PELO MENOS, ANUALMENTE

Antes de cada utilização, verificar que:
• o suporte e a base estão isentos de desgaste, corrosão, fissuras ou deformações evidentes
• as marcações estão claramente legíveis
• as cargas a elevar estão em conformidade com as capacidades de carga para as quais os suportes de elevação foram concebidos (as capacidades de carga estão indicadas tanto no suporte como nas instruções de utilização)
• O diâmetro do suporte não foi reduzido em mais de 10% do diâmetro nominal do anel devido a desgaste num dos pontos de contacto
• A soldadura está intacta e não apresenta desgaste, corrosão ou fissuras

Se as verificações forem negativas, o suporte de ancoragem não deve continuar a ser utilizado e deve ser substituído

Note que:
• os controlos devem ser efetuados por pessoal qualificado
• sendo acessórios de elevação, os suportes de elevação da série 804 devem ser submetidos a inspeções periódicas programadas e inscritos num registro de inspeção especial, em conformidade com as normas e a legislação em vigor

